

As of 2023<sup>Year</sup>年 月<sup>Month</sup> 日<sup>Day</sup>現在

神戸市留学生奨学金(神戸・菅原奨学金)2023 年度奨学生願書

Application for the 2023 Kobe International Scholarship (Kobe-Sugawara Scholarship)

神戸市長 宛  
To the Mayor of Kobe

私は、神戸・菅原奨学生として採用されたいので、次のとおり申請します。

I hereby submit my application to become a recipient of the Kobe International Scholarship.

(写真 Photo)  
かならず6ヶ月以内に撮影したもの  
(上半身)  
**Must be** a photo taken within the last 6 months (portrait)

\*パスポートと同じ表記  
As shown on your passport

Form with fields for Name (Katakana, English, Chinese), Date of Birth, Nationality, Address in Japan, Phone Number, E-mail, Home Country, and Address.

Form for Academic Program Type (種別) with fields for University Name, Department, Enrollment, and Expected Graduation.

■学歴 Academic History

Table with columns for Arrival in Japan, Education Level, Name of School, Major, and Period of Attendance.

パソコンで入力してください。□をクリックして☑にしてください。  
Please use a computer to fill out this form. Click on the checkboxes to select your answers.

名前 Name	
---------	--

### ■職歴 Work History

勤務先 Place of Employment	場所(都市名) Location (City Name)	職種 Job Type	勤務期間 Period of Employment			
			Year	Month	Year	Month
			年	月~	年	月
			年	月~	年	月

### ■日本での生活状況(1カ月の平均) Living Situation in Japan (Monthly Average)

家賃 Rent	月額¥ Per Month	仕送り額 Allowance from Home Country	月額¥ Per Month
		仕送り者の続柄 Relationship with the Sender	
食費・その他の生活費 Food, Other Expenses	月額¥ Per Month	アルバイト Part Time Job	月額¥ Per Month
		アルバイト職種 Job Type	
学費 School Fees	月額¥ Per Month	配偶者の収入 (日本で就職の場合) Spouse's Income (in Japan)	月額¥ Per Month
		奨学金 Scholarship	月額¥ Per Month
		奨学金名称 Name of Scholarship	
1ヶ月の生活費合計 Total Expenses	月額¥ Per Month	1ヶ月の収入合計(家族の収入を含む) Amount of Income per Month(Includes family's income)	月額¥ Per Month

### ■家庭状況 Family

家族の名前 Family Member's Name	続柄 Relationship	年齢 Age	職業または学校名 Occupation/Name of School	現住所(都市名) Current Place of Residence (City Name)

### ■その他 Other Information

本奨学金の過去の受給経験 Have you received this scholarship before?	<input type="checkbox"/> あり Yes		<input type="checkbox"/> なし No	
	受給期間 If Yes, when did you receive it?	Year	Month	Year
他団体への奨学金応募 (応募予定を含む)状況 Have you applied, or do you plan to apply, for any other scholarships?	<input type="checkbox"/> あり Yes ( <input type="checkbox"/> 新規 New / <input type="checkbox"/> 更新 Renewal )		<input type="checkbox"/> なし No	
	名称 Title	決定予定日 Application Result	Year	Month

面接は英語でのサポートが必要ですか。 Do you need English assistance for the interview?	<input type="checkbox"/> Yes
---	------------------------------

※日本語以外は、訳文も提出してください。Please attach a translation if your answers for this page are not in Japanese.

名前 Name	
---------	--

■奨学金を必要とする理由

あなたが、奨学金を必要とする理由を記入してください。(400字以内)

Please describe the reason(s) why you need the scholarship.

(Under 400 Japanese characters or 200 words)

■留学について Studying abroad

あなたが、なぜ留学したのか、記入してください。また日本や神戸を選んだ理由も記入してください。(200字以内)

Why did you decide to study abroad? Why did you choose Japan/Kobe?

(Under 200 Japanese characters or 100 words)

■留学中の研究計画・研究状況、大学卒業後の進路について Your research plan/status & post-graduation plans

1. あなたの研究テーマについて(学部生の方は専攻学科を選択した理由を)記入してください。また、その研究を将来どのように活かそうと考えているかも記入してください。(400字以内)

Tell us about the theme of your research. (If you are an undergraduate student, tell us why you chose your major.)

How do you think you will make use of your research in the future?

(Under 400 Japanese characters or 200 words)

2. あなたの就学目標は

What level of education do you want to pursue?

<input type="checkbox"/> 学部修了まで Complete an undergraduate program	<input type="checkbox"/> 博士前期課程修了まで Complete a master's program	<input type="checkbox"/> 博士後期課程修了まで Complete a doctoral program
--	--	--

3. 卒業後の予定(具体的に)(200字以内)

What are your plans after graduation? (Please be specific)

(Under 200 Japanese characters or 100 words)

パソコンで入力してください。□をクリックして☑にしてください。

Please use a computer to fill out this form. Click on the checkboxes to select your answers.

※日本語以外は、訳文も提出してください。Please attach a translation if your answers for this page are not in Japanese.

<b>名前 Name</b>	
----------------	--

■国際交流活動について Your involvement in international exchange activities

1. 神戸市や神戸国際コミュニティセンター(KICC)の事業に参加したことがあれば、具体的に記入してください。

Tell us about any Kobe International Community Center (KICC) events you have participated in.

<b>事業名・内容</b> (200 字以内) <b>Event Title &amp; Content</b> (Under 200 characters/100 words)	
<b>参加後の感想・意見</b> (200 字以内) <b>Impressions/ Feedback</b> (Under 200 characters/100 words)	

2. 上記以外で、国際交流やボランティア活動等参加したことがあれば、具体的に記入してください。

Tell us about any other international exchange or volunteer activities you have participated in.

<input type="checkbox"/> 個人レベルでの活動 Activity I personally chose to do	<input type="checkbox"/> 学校、自治体、地域で行われた活動 Activity conducted by a school, local government, or the local community	<input type="checkbox"/> 民間国際交流団体主催の事業 Event organized by a private international exchange organization
<b>事業名・内容</b> (200 字以内) <b>Event Title &amp; Content</b> (Under 200 characters/100 words)		
<b>参加後の感想・意見</b> (200 字以内) <b>Impressions/ Feedback</b> (Under 200 characters/100 words)		

3. あなたは多文化共生や国際交流推進のためにどのように貢献ができるか、具体的に計画を記入してください。(400 字以内)  
(例)文化紹介(楽器演奏、民族舞踊、料理)、国際理解教育、交流会、母語を教える、SNS 発信

Tell us in detail about what kind of activities or events you would like to organize, or any ideas you have of how you can contribute to promoting international exchange. Examples: Introduce culture (musical performance, folk dance, cooking), global citizenship education, exchange event, teach mother tongue, posting on social media (Under 400 Japanese characters or 200 words)

4. 自由 PR(400 字以内)

Self-introduction: Tell us about your strengths. (Under 400 Japanese characters or 200 words)

パソコンで入力してください。□をクリックして☑にしてください。

Please use a computer to fill out this form. Click on the checkboxes to select your answers.